EUROPA-PARLAMENTETS BESLUTNING (EU) 2023/1851

af 10. maj 2023

med bemærkningerne, der er en integrerende del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af budgettet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (CdT) for regnskabsåret 2021

EUROPA-PARLAMENTET,

— der henviser til sin afgørelse om decharge for gennemførelsen af budgettet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret 2021,

— der henviser til forretningsordenens artikel 100 og bilag V,

— der henviser til udtalelse fra Kultur- og Uddannelsesudvalget,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A9-0104/2023),

A. der henviser til, at det endelige budget for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (»centret«) for regnskabsåret 2021 ifølge dets oversigt over indtægter og udgifter ([1]) var på 53 031 743 EUR, hvilket er et fald på 13,30 % i forhold til 2020; der henviser til, at 89,88 % af centrets budget stammer fra direkte bidrag fra institutioner, andre agenturer og organer;

B. der henviser til, at Revisionsretten i sin beretning om centrets årsregnskab for regnskabsåret 2021 (»Revisionsrettens beretning«) fastslår, at den har fået rimelig sikkerhed for, at centrets årsregnskab er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige;

Budgetmæssig og økonomisk forvaltning

1. bemærker med bekymring, at budgetovervågningsindsatsen i regnskabsåret 2021 resulterede i en budgetgennemførelsesgrad i forpligtelsesbevillinger for det pågældende år på 83,54 %, hvilket er et fald på 6,45 % i forhold til 2020; bemærker, at udnyttelsesgraden for betalingsbevillinger i det pågældende år var på 76,51 %, hvilket er et fald på 6,86 % i forhold til 2020;

2. noterer sig, at centret i 2021 på grund af ekstraordinære begivenheder ikke anvendte mekanismen til automatisk tilbagebetaling af budgetoverskuddet (1,1 mio. EUR) til kunder; bemærker, at dette beløb er blevet fremført til 2022;

Performance

3. noterer sig centrets fokus på de direkte resultater, der er forbundet med dets aktiviteter; noterer sig de centrale finansielle resultatindikatorer, der giver et godt fingerpeg om centrets operationelle performance; anerkender, at de strategiske centrale resultatindikatorer ud over output giver et flerstrenget perspektiv med hensyn til centrets performance; opfordrer centret til fortsat at overvåge sin performance på begge niveauer, dvs. med hensyn til direkte output af aktiviteter og den strategiske performance; bemærker, at der fra og med 2021 er indberettet flere IT-sikkerhedsrelaterede centrale resultatindikatorer, og at centret fortsat forbedrer den måde, hvorpå sikkerheden af dets informationssystemer evalueres;

4. bemærker, at antallet af oversatte, ændrede, redigerede og reviderede sider med 367 264 sider steg med 9,7 % i forhold til 2020 (322 443 sider); bemærker, at antallet af oversatte sider med EU-varemærker i 2021 med 274 706 sider faldt yderligere med 8,5 % i forhold til 2020 (300 348 sider); bemærker med hensyn til EU-varemærker, at antallet af oversatte sider er markant nedadgående; bemærker, at det faktiske antal med i alt 641 970 sider, der blev oversat i 2021, forblev forholdsvis stabilt i forhold til 2020 (635 269 sider);

([1]) EUT C 141 af 29.3.2022, s. 57.

5. noterer sig den indsats, som centret har gjort for at øge bevidstheden om betydningen af flersprogethed for agenturernes aktiviteter og for at fremme flersproget kommunikation for at nå ud til EU-borgerne, og opfordrer centret til at gøre endnu mere; ser frem til at se de første resultater af det pilotprojekt, der blev iværksat i 2021, og som har til formål at analysere agenturernes eksisterende flersprogede praksis med henblik på at oprette en værktøjskasse for flersprogethed og udarbejde fælles retningslinjer for agenturernes sprogpolitikker; opfordrer alle EU-institutioner og -organer til at prioritere alle EU-sprog ligeligt;

6. bemærker i forbindelse med tilbagevendende problemer med kvaliteten af oversættelser produceret af eksterne sprogtjenesteudbydere, at centret har indført et system til vurdering af kvaliteten af outsourcede oversættelser og forbedring af oversættelser, der viser svagheder; glæder sig over, at centret har udarbejdet specifikke retningslinjer for sine kvalitetsforventninger, givet vejledning til eksterne leverandører med henblik på at løse tilbagevendende problemer og truffet strenge foranstaltninger over for flere kontrahenter, hvis dokumenter gentagne gange blev anset for at være utilfredsstillende, hvilket i nogle tilfælde førte til opsigelse af rammekontrakter;

7. bemærker med tilfredshed, at centrets strategi for at opnå effektivitetsgevinster omfatter en fuldstændig revision af dets arbejdsmetoder, modernisering af nogle af dets strategiske værktøjer, gennemførelse af omkostningseffektivitets-foranstaltninger i dets forretningsmodel, mere nøjagtige oplysninger om de faktiske omkostninger ved centrets produkter og løbende forbedring af dets workflowstyringsværktøj (eCdT); opfordrer centret til fortsat at udvikle sine synergier og til at øge samarbejdet og udvekslingen af god praksis med andre EU-agenturer med henblik på at forbedre effektiviteten med hensyn til f.eks. menneskelige ressourcer, bygningsforvaltning, IT-tjenester og sikkerhed;

8. glæder sig over centrets aktive engagement i andre EU-agenturer; roser Kommissionen for den vægt, der lægges på at sikre, at centret i henhold til retsakterne om oprettelse af Unionens agenturer og organer leverer de oversættelses-tjenester, der er nødvendige for driften af sådanne EU-agenturer og -organer, som gør fuld brug af centrets sprogtjenester;

9. roser centret for dets nye tjenester, der blev indført i 2021, såsom tjenesten med let efterredigering, Paste n'Go-tjenesten for hurtigere oversættelse af korte tekster og de skræddersyede maskinoversættelsesmaskiner på flere områder; noterer sig indførelsen af seks nye versioner af den interinstitutionelle terminologidatabase IATE og af pilotprojekterne med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug, Revisionsretten og Kommissionens Generaldirektorat for Oversættelse; bemærker endvidere centrets frugtbare samarbejde med Den Europæiske Anklagemyndighed om forskellige projekter;

10. glæder sig over indførelsen i 2021 af en mere kundeorienteret tilgang til kvalitet, der bygger på gennemførelsen af centrets transformationsplan for 2019-2020, og som giver kunderne mulighed for at vælge mellem en række oversættelsestjenester, fra grundigt reviderede oversættelser til en fuldstændig automatiseret tjeneste, hvilket giver kunderne nye muligheder for at optimere deres oversættelsesbudgetter; bemærker, at kundetilfredshedsunder-søgelsen fra 2021 viste, at kunderne generelt var tilfredse med omfanget og kvaliteten af de tjenester, som centret tilbyder;

Personalepolitik

11. bemærker, at stillingsfortegnelsen pr. 31. december 2021 var gennemført med 95,33 %, med 47 tjenestemænd og 137 midlertidigt ansatte ud af de 51 tjenestemænd og 142 midlertidigt ansatte, som var godkendt i henhold til Unionens budget (193 godkendte stillinger som i 2019); bemærker, at der desuden arbejdede 24 kontraktansatte for centret i 2021 (med 28 godkendte stillinger);

12. bemærker centrets rapporterede kønsbalance for 2021 med én kvinde i den øverste ledelse, 32 mænd (62 %) og 24 kvinder (38 %) i bestyrelsen og 82 mænd (39 %) og 126 kvinder (61 %) i det samlede personale; bemærker, at der er en underrepræsentation af mænd i centrets samlede personale; anmoder centret om at arbejde hen imod at sikre kønsbalance på personaleniveau og i bestyrelsen; understreger betydningen af geografisk balance, og at alle medlemsstater bør være proportionalt repræsenteret for at have en passende repræsentation af statsborgere fra alle medlemsstater;

13. beklager det høje antal bestyrelsesmedlemmer, hvilket hverken letter beslutningstagning eller sikrer forenklet forvaltning;

14. bemærker, at centret har en politik, der omfatter en formel og uformel procedure vedrørende psykisk og seksuel chikane, hvor udpegede fortrolige rådgivere kan håndtere den uformelle procedure; glæder sig over, at centret i 2021 tilsluttede sig EU-agenturernes netværkstaskforce om brugen af fortrolige rådgivere; noterer sig, at der ifølge centrets svar, ikke blev indberettet nogen chikanesager i 2021;

15. bemærker, at centret har udviklet en politik for menneskelige ressourcer for balance mellem arbejdsliv og privatliv, karriereudvikling, telearbejde og integration af personer med handicap og havde en personaleudskiftningsrate på 2,72 % i 2021;

Udbud

16. noterer sig med bekymring Revisionsrettens bemærkning om svaghederne i centrets offentlige udbud i 2021, hvor der blev indgået kontrakter efter udbud med forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse; noterer sig Revisionsrettens konklusion om, at sådanne kontrakter, for hvilke der blev afholdt betalinger på 108 200 EUR, er regelstridige; anmoder centret om at aflægge rapport til dechargemyndigheden om de foranstaltninger, der er truffet med henblik på at undgå denne form for regelstridighed i fremtiden;

17. glæder sig over, at centret fuldt ud vedtog e-indkøbsprocedurer i 2021; minder om vigtigheden af, at alle offentlige udbud sikrer en fair konkurrence mellem tilbudsgiverne og sikrer indkøb af varer og tjenesteydelser til den bedste pris, samtidig med at principperne om gennemsigtighed, proportionalitet, ligebehandling og ikkeforskelsbehandling overholdes; anmoder om, at de IT-værktøjer til e-udbud, som Kommissionen har udviklet, indføres; opfordrer til en ajourført præcisering af procedurerne og modellerne i retningslinjerne for udbud; noterer sig med bekymring Revisionsrettens bemærkning om, at svagheder i forbindelse med offentlige udbud er stigende og fortsat er den største kilde til regelstridige betalinger i de fleste agenturer;

Forebyggelse og håndtering af interessekonflikter samt gennemsigtighed

18. noterer sig på baggrund af centrets opfølgning på decharge for 2020, at dets websted blev migreret til Drupal, hvor der blev tilføjet et felt for hvert bestyrelsesmedlem til CV'et; noterer sig centrets svar om, at centret på grund af bestyrelsens størrelse søger en løsning, der gør det muligt for bestyrelsesmedlemmerne selv at uploade og ajourføre interesseerklæringer og CV'er; opfordrer centret til at aflægge rapport til dechargemyndigheden om de fremskridt, der er gjort i denne henseende, indtil alle bestyrelsesmedlemmers CV er offentliggjort;

19. glæder sig over, at centret anmoder alle medarbejdere, der deltager i evalueringen af kandidater i en udvælgelsesprocedure eller i en udbudsevaluering, om at underskrive en erklæring om interessekonflikter; bemærker, at direktørens interesseerklæring er offentliggjort på centrets websted; bemærker endvidere, at der i 2021 ikke blev indberettet eller indledt nogen sager om interessekonflikter eller whistleblowing;

20. glæder sig over de nye afgørelser, der blev vedtaget den 25. juni 2022 vedrørende forebyggelse og håndtering af interessekonflikter med hensyn til personalemedlemmer; opfordrer centret til at udvikle sin egen adfærdskodeks; insisterer på behovet for at indføre mere systematiske regler om gennemsigtighed, uforenelighed, interessekonflikter, ulovlig lobbyvirksomhed og svingdørssituationer; opfordrer centret til at styrke sine interne kontrolmekanismer, herunder ved at oprette en intern mekanisme til bekæmpelse af korruption;

Intern kontrol

21. noterer sig vurderingen af centrets interne kontrolsystem og centrets ledelses betragtning om, at overvågningsgennemgangene ikke viste nogen tilfælde af utilstrækkelig eller ineffektiv kontrol, som ville udsætte centret for centrale risici, og glæder sig over, at gennemgangene blev foretaget på grundlag af de 17 principper vedrørende de fem elementer, der udgør centrets interne kontrolramme; glæder sig over centrets konklusion om, at dets kontrolsystemer generelt er fuldt ud effektive, men at det er nødvendigt at foretage visse forbedringer med henblik på at øge centrets modstandsdygtighed yderligere;

22. bemærker med tilfredshed, at centret rapporterede i 2021, at alle de resterende foranstaltninger i handlingsplanen for bekæmpelse af svig for 2019-2020 var blevet gennemført, og at centret havde ajourført sine processer vedrørende afsløring og indberetning af svig;

23. bemærker med bekymring svaghederne i centrets interne kontroller med hensyn til flere offentlige udbudsprocedurer, som påpeget af Revisionsretten, hvorved medlemmerne af evalueringsudvalget i ét tilfælde ikke havde underskrevet erklæringer om fravær af interessekonflikter, mens centret i et andet tilfælde ikke havde truffet en formel afgørelse om ikke at udpege et evalueringsudvalg, ikke udarbejdet en evalueringsrapport eller en tildelingsafgørelse og ikke offentliggjort en bekendtgørelse; opfordrer centret til at udarbejde en handlingsplan for at afbøde risikoen for, at sådanne svagheder gentager sig; opfordrer centret til at aflægge rapport til dechargemyndigheden om de fremskridt, der er gjort i denne henseende;

Digitalisering og den grønne omstilling

24. bemærker, at centret har indført en sikkerhedspolitik for informationssystemer og flere sikkerhedsstandarder og arbejder tæt sammen med CERT-EU (IT-Beredskabsenheden for EU's institutioner, organer og agenturer) om at skærpe sin cybersikkerhed; opfordrer centret til at forberede ajourføringen af sin sikkerhedspolitik for informationssystemerne i lyset af Europa-Parlamentets og Rådets to kommende EU-forordninger om cybersikkerhed og informationssikkerhed i Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer; tilskynder desuden centret til at tilbyde sine medarbejdere, herunder ledelsen, systematisk ajourførte cybersikkerhedsrelaterede uddannelsesprogrammer, da dette er et centralt element i en effektiv ramme for cybersikkerhed;

25. roser centrets yderligere skridt i 2021 i retning af fleksibilitet, optimering og digitalisering af dets arbejdsmetoder og tjenester; fremhæver navnlig indførelsen af Kommissionens værktøjer, nemlig ABAC, SYSPER, MIPS og ARES samt Systal (en ny IT-software til e-udvælgelse og rekruttering) og SARA (et system til sporing af den tid, personalet bruger på forskellige aktiviteter); glæder sig over centrets beslutning om at gøre brug af Kommissionens kvalificerede elektroniske signatur;

26. bemærker, at centret i 2021 reducerede sit kontorareal med 33 % efter undertegnelsen af en ny lejekontrakt, hvilket burde føre til en reduktion af centrets elforbrug og af den mængde energi, der anvendes til opvarmning; roser centrets brug af energibesparende lysenheder og bevægelsessensorer samt indkøb af elektricitet fra grønne kilder;

Forretningskontinuitet under covid-19-krisen

27. noterer sig, at der blev udarbejdet en ny forretningskontinuitetspolitik i 2021, og at der fortsat blev gennemført kvalitetsrevisioner for at sikre overholdelse og effektivitet i centrets processer og procedurer; beklager, at en mangel på elektronisk udstyr på verdensplan førte til en opbremsning af nogle af centrets IT- og infrastrukturprojekter;

28. bemærker, at centret rapporterede, at den udvidede anvendelse af telearbejde siden begyndelsen af covid-19-pandemien har fungeret godt og sammen med centrets optimering og digitalisering af processer har medført øget performance og effektivitet og en bedre fordeling af ressourcer; bemærker ikke desto mindre, at de begrænsninger, der blev pålagt personalet for tilstedeværelse på stedet, bremsede gennemførelsen af nogle af centrets projekter;

Øvrige bemærkninger

29. anerkender centrets bestræbelser i 2021 på at øge sin offentlige synlighed; noterer sig centrets forbedrede parametre for sociale medier; roser centret for at have været vært for en workshop på højt plan om flersprogethed, for dets aktive deltagelse i Kommissionens konference om klar sprogbrug og for dets outreachaktiviteter, der omfatter udveksling af bedste praksis med universiteter og det globale oversættelsessamfund;

30. opfordrer indtrængende centret til at intensivere sin indsats med hensyn til at formidle relevante oplysninger om dets performance til EU-borgerne og offentligheden i et klart og tilgængeligt sprog; opfordrer indtrængende centret til at sikre større gennemsigtighed og offentlig ansvarlighed ved at udnytte medierne og de sociale mediekanaler;

31. henviser med hensyn til de øvrige bemærkninger, der ledsager dechargeafgørelsen, og som er af horisontal karakter, til sin beslutning af 10. maj 2023 ([2]) om agenturernes resultater, økonomiske forvaltning og kontrol.

([2]) Vedtagne tekster, P9_TA(2023)0190.